

№ 4

journal of literary criticism and studies of literature

PROBLEMS of literature

july — august

2019

established
in 1957

moscow

№ 4

журнал критики и литературоведения

ВОПРОСЫ литературы

июль — август

2019

журнал основан
в 1957 году

москва

Главный редактор

Игорь Олегович Шайтанов
доктор филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской
Федерации, Москва, Россия

Редакционная коллегия

**Константин Маркович
Азадовский**
кандидат филологических наук,
член-корреспондент Германской
академии языка и литературы,
Дармштадт, Германия / Санкт-
Петербург, Россия

Алексей Давидович Алехин
главный редактор журнала «Арион»,
Москва, Россия

Михаил Леонидович Андреев
доктор филологических наук,
член-корреспондент РАН,
Институт мировой литературы
им. А. М. Горького РАН, Москва,
Россия

Дмитрий Петрович Бак
кандидат филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет,
Государственный литературный
музей, Москва, Россия

Николай Павлович Гринцер
доктор филологических наук,
член-корреспондент РАН, Российская
академия народного хозяйства
и государственной службы при
Президенте Российской Федерации,
Москва, Россия

Саймон Диксон
PhD, Школа славянских
и восточноевропейских
исследований, Университетский
колледж Лондона, Великобритания

Юрий Владимирович Манн
доктор филологических наук,
академик Российской академии
естественных наук, Российский
государственный гуманитарный
университет, Москва, Россия

Виталий Львович Махлин
доктор философских наук,
кандидат филологических наук,
член-корреспондент Академии
гуманитарных исследований
при Институте философии РАН,
Московский государственный
педагогический университет, Москва,
Россия

Мария Олеговна Переяслова
кандидат филологических наук,
редактор, ответственный секретарь

Елена Алексеевна Погорелая
кандидат филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет, Москва,
Россия

Ольга Ивановна Половинкина
доктор филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет, Москва,
Россия

Денис Соболев
PhD, Университет Хайфы, Израиль

Галин Тиханов
PhD, Лондонский университет
королевы Марии, Великобритания

Кэрил Эмерсон
PhD, Принстонский университет, США

Редакция

Игорь Дуардович
директор редакции

Полина Дуардович
заведующая редакцией

Елена Михайловна Луценко
редактор, кандидат филологических
наук, Российский государственный

гуманитарный университет,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской
Федерации, Москва, Россия

Иван Германович Морозов
младший редактор

Сергей Андреевич Чередниченко
редактор, Литературный институт
им. А. М. Горького, Москва, Россия

Перевод на английский язык

Лидия Николаевна Голуб

Франциска Макнил
PhD, Американская ассоциация
литературных переводчиков

Учредители

РОФ «Литературная критика»,
АНО Редакция журнала критики
и литературоведения «Вопросы
литературы».

Периодичность: 6 раз в год.

Журнал выходит с 1957 г.

Журнал зарегистрирован
Федеральной службой по надзору
в сфере связи, информационных
технологий и массовых
коммуникаций (Роскомнадзор).
Свидетельство о регистрации СМИ:
ПИ № ФС77-47288 от 17 ноября 2011 г.

Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» — 70149.

Журнал включен в Перечень
рецензируемых научных журналов
ВАК (группа научных специальностей
«10.01.00 — литературоведение»),
Российский индекс научного
цитирования (РИНЦ).

Журнал «Вопросы литературы»
публикует статьи, эссе, обзоры,
рецензии, посвященные проблемам
истории русской и зарубежной
литературы и филологии, теории
литературы, современному
литературному процессу.

Публикуемые материалы прошли
процедуру экспертного отбора
и одностороннего слепого
рецензирования.

Ответственность за точность цитат
и фактических данных несут авторы
публикуемых материалов.

Контактная информация

125009, г. Москва, Большой
Гнезниковский пер., д. 10, 10-й этаж.

Тел.: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Сайт: <http://voplit.ru>

Facebook: <https://www.facebook.com/voplit/>

© Журнал «Вопросы литературы»,
2019

Editor-in-chief

IGOR O. SHAYTANOV

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

Editorial board

ALEKSEY D. ALEKHIN

Arion magazine, editor-in-chief, Moscow, Russia

MIKHAIL L. ANDREEV

Doctor of Philology, Associate Member of the RAS, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS, Moscow, Russia

KONSTANTIN M. AZADOVSKY

Candidate of Philology, Associate Member of the German Academy for Language and Literature, Darmstadt, Germany / St. Petersburg, Russia

DMITRY P. BAK

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, State Literature Museum, Moscow, Russia

SIMON DIXON

PhD, School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK

CARYL EMERSON

PhD, Princeton University, USA

NIKOLAY P. GRINTSER

Doctor of Philology, Associate member of the RAS, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

VITALY L. MAKHLIN

Doctor of Philosophy, Candidate of Philology, Associate Member of the Academy of Humane Research,

RAS Institute of Philosophy, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia

YURY V. MANN

Doctor of Philology, Member of the Russian Academy of Natural Science, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

MARIA O. PEREYASLOVA

Candidate of Philology, Executive Editor

ELENA A. POGORELAYA

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

OLGA I. POLOVINKINA

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

DENIS SOBOLEV

PhD, University of Haifa, Israel

GALIN TIKHANOV

PhD, Queen Mary University of London, UK

Editors

IGOR DUARDOVICH

Director

POLINA DUARDOVICH

Managing Editor

ELENA M. LUTSENKO

Editor, Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

IVAN G. MOROZOV

Subeditor

SERGEY A. CHEREDNICHENKO

Editor, Maxim Gorky Institute of Literature and Creative Writing, Moscow, Russia

Translation

LIDIA N. GOLUB

FRANCISCA MCNEILL

PhD, American Literary Translators
Association

Publishers

RGNO Literary Criticism,
ANCO the journal of literary criticism
and studies of literature *Voprosy
Literature*.

Frequency: 6 times per year.

The journal was established in 1957.

The journal is registered with
the Federal Service for Supervision
of Communications, Information
Technology and Mass Media
(Roskomnadzor). Certificate PI
No. FS77-47288 issued on 17 November
2011.

Subscription index in the United
Catalogue *The Russian Press* is 70149.

Abstracting and indexing: the list
of journals reviewed by the State
Commission for Academic Degrees and
Titles (group of specialties: 10.01.00 —
Literary criticism), the national data
analytical system Russian Science
Citation Index (RSCI).

Voprosy Literature publishes
articles, essays, surveys and reviews
on pressing issues in the up-to-date
national and world literature and
philology, as well as history and theory
of literature.

All the materials published in *Voprosy
Literature* undergo single-blind peer-
review process.

The authors of the journal assume full
responsibility for the accuracy of all
facts and quotations.

Contacts

10 Bolshoy Gnezdnikovsky Ln.,
Moscow, 125009, Russia.

Telephone: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Website address: <http://voplit.ru>

Facebook: [https://www.facebook.com/
voplit/](https://www.facebook.com/voplit/)

© *Voprosy Literature*, 2019

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

- 13 **С. ЯКОВЛЕВ.** Эти другие земля и небо. Владимир Короленко и Игорь Дедков в хаосе революций
- 29 **С. ЛЕВИН.** ТРЕТЕЙСКИЙ СУД: Демьян Бедный и Артем Веселый

ЛИТЕРАТУРНОЕ СЕГОДНЯ

- 57 **А. ЖУЧКОВА.** Когда каждый стал богом. Литература начала зона
- 75 **С. СЕКРЕТОВ.** РЕЙТИНГ ЧИТАТЕЛЬСКОГО СПРОСА В МОСКОВСКИХ БИБЛИОТЕКАХ

/ В творческой мастерской

- 84 **И. ЕРМАКОВА, А. СКВОРЦОВ.** «Каждая книга – часть жизни». *Беседу вел А. Скворцов*

ЯЗЫК СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ

- 99 **М. ДАХМАЕВА.** АВТОРСКАЯ МЕТАФОНИМИЯ В СТИХОТВОРЕНИИ ВЛАДИМИРА ГАНДЕЛЬСМАНА «ДЕНЬ В СЕНТЯБРЕ»

/ Современная антология

- 107 **О. КЛИНГ, Е. ОРЛОВА.** ПОЭЗИЯ КАК СЛОВАРЬ

/ Гипотезы

- 120 **В. АРИСТОВ.** ИСПОЛНЕНИЕ – ИССЛЕДОВАНИЕ. Опыт проникновения в структуру стихотворения через его голосовое чтение

ВЕК МИНУВШИЙ**/ Над строками одного произведения**

- 135 **М. КИСЕЛЕВА.** ГОРЬКОВСКИЕ «СТАРИКИ»: СУД, ВЕРА И ЖИЗНЬ ВО ВРЕМЕНИ

/ Слово авторам ЖЗЛ

- 159 **Е. ПОГОРЕЛАЯ.** Тайная вакансия: Черубина де Габриак, Анна Ахматова и Марина Цветаева

ИСТОРИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- 181 **М. Осокин.** Дворянин-философ в кругу врагов.
Из материалов к биографии Ф. Дмитриева-Мамонова
- 211 **В. Головкин.** Эмансипация Кржечинская и Eudoxie Кукшина.
«Призвание» А. Плещеева и «Отцы и дети» И. Тургенева

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЭТИКА

- 231 **А. Корчевский.** «Арден из Фавершема».
Блокнот переводчика

ЛИТЕРАТУРНАЯ КАРТА

- 247 **Р. Керимова.** Этнокультурное пространство
современной карачаево-балкарской поэзии

ПУБЛИКАЦИИ. ВОСПОМИНАНИЯ. СООБЩЕНИЯ

- 260 **Б. Романов.** «Воспоминания о Блоке» В. Веригиной

КНИЖНЫЙ РАЗВОРОТ

- 274 А. В. Голубков. Прециозность и галантная традиция
во французской салонной литературе XVII века. Монография
(**К. Кашлявик**)
- 280 Stuart Sillars. Shakespeare and the visual imagination (**И. Рыбко**)
- 284 Лорд Байрон. Лирика в переводах Георгия Шенгели
(**Л. Егорова**)
- 290 Marilyn Orr. George Eliot's religious imagination:
A theopoetical evolution (**Е. Самородницкая**)
- 296 Т. Венедиктова. Литература как опыт, или «Буржуазный
читатель» как культурный герой (**А. Аствацатуров**)

POLITICAL DISCOURSE

- 13 **S. YAKOVLEV.** ANOTHER EARTH AND SKY. Vladimir Korolenko and Igor Dedkov in the chaos of revolutions
- 29 **S. LEVIN.** A MEDIATION COURT: DEMIAN BEDNY AND ARTYOM VESYOLY

RUSSIAN LITERATURE TODAY

- 57 **A. ZHUCHKOVA.** WHEN EVERYONE BECAME A GOD. The literature of the early aeon
- 75 **S. SEKRETOV.** A SURVEY ON THE MOST IN-DEMAND BOOKS IN MOSCOW LIBRARIES

/ At the Writer's Desk

- 84 **I. ERMAKOVA, A. SKVORTSOV.** 'EVERY BOOK IS A PART OF LIFE.' *I. Ermakova interviewed by A. Skvortsov*

CONTEMPORARY POETIC LANGUAGE

- 99 **M. DAKHMAEVA.** THE AUTHOR'S METAPHTONYMY IN VLADIMIR GANDELSMAN'S POEM 'A DAY IN SEPTEMBER' ['DEN' V Sentyabre']

/ Modern Anthology

- 107 **O. KLING, E. ORLOVA.** POETRY AS A DICTIONARY

/ Hypotheses

- 120 **V. ARISTOV.** A RECITAL ANALYSIS. An attempt to examine the structure of a poem through its recital

FROM THE LAST CENTURY**/ Close Reading**

- 135 **M. KISELYOVA.** GORKY'S 'OLD MEN': TRIAL, FAITH AND LIFE ACROSS TIME

/ How to Write for *The Lives of Remarkable People Series*

- 159 **E. POGORELAYA.** SECRET VACANCY: CHERUBINA DE GABRIAK, ANNA AKHMATOVA AND MARINA TSVETAeva

HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE

- 181 **M. OSOKIN.** A PHILOSOPHER NOBLEMAN AMONG HIS ADVERSARIES. From the materials towards a biography of F. Dmitriev-Mamonov
- 211 **V. GOLOVKO.** ÉMANCIPÉE KRZHECHINSKAYA AND EUDOXIE KUKSHINA. A. Pleshcheev's *Vocation* [Prizvanie] and I. Turgenev's *Fathers and Sons* [Otsy i deti]

COMPARATIVE STUDIES

- 231 **A. KORCHEVSKY.** *ARDEN OF FAVERSHAM*. Translator's notebook

LITERARY MAP

- 247 **R. KERIMOVA.** THE ETHNIC-CULTURAL SPACE OF MODERN KARACHAY-BALKAR POETRY

PUBLICATIONS. MEMOIRS. REPORTS

- 260 **B. ROMANOV.** *REMINISCENCES ABOUT BLOK* [VOSPOMINANIYA O BLOKE] by V. Verigina

DOUBLE-PAGE SPREAD

- 274 A. V. Golubkov. Préciosité and the gallant tradition in French salon literature of the 17th c. A monograph (**K. KASHLYAVIK**)
- 280 Stuart Sillars. Shakespeare and the visual imagination (**I. RYBKO**)
- 284 Lord Byron. Lyrical poetry translated by Georgy Shengeli (**L. EGOROVA**)
- 290 Marilyn Orr. George Eliot's religious imagination: A theopoetical evolution (**E. SAMORODNITSKAYA**)
- 296 T. Venediktova. Literature as experience, or 'The bourgeois reader' as a cultural hero (**A. ASTVATSATUROV**)